

Джанапаров Н.Р.

**КЫРГЫЗ ГИДРОНИМИЯСЫНЫН СОСТАВЫНДАГЫ
АРАБ-МОНГОЛ КАТМАРЫ**

Джанапаров Н.Р.

**МОНГОЛО-АРАБСКИЙ ПЛАСТ В ГИДРОНИМИИ
КЫРГЫЗСТАНА**

N.R. Dzhanparov

**ARAB AND MONGOL STRATUM OF GYDRONYMS SYSTEM
KYRGYZ LANGUAGE**

УДК: 413.11(413.13)

Аталган макалада Кыргызстандын гидрографиялык ареалында жолугуучу араб жана монгол тилине тиешелүү болгон суу аталыштарынын тилдик өзгөчөлүктөрү лингвистикалык планда иликтенди. Бизге белгилүү богондой гидронимдер байыркы сөздөрдөн жасалуу менен бирге эле элдин өткөндөгү турмушун чагылдырган туруктуу система болуп саналмакчы. Бир эле учурда суу аталыштары отурукташкан элдин тилдик алакасын да аныктай алат.

Негизги сөздөр: гидроним, ареал, этноним, маданий лингвистикалык аспект, психолингвистикалык, дүйнө тааным, семантика, семантикалык орбита.

В этой статье анализируются в лингвистическом плане специфические особенности арабских и монгольских гидронимов на примере нескольких местных водных названий в системе гидрографического ареала Кыргызстана. Общеизвестно, что гидронимы представляя собой древнюю систему лексического фонда языковой структуры как таковой и тесно связаны историческим формированием культуры, лингвистической ментальности носителя. Гидронимы как таковой являются историческими словами и отражают собой исторические события, взаимоотношения разноструктурных языков и миграции обитателей данного края.

Ключевые слова: гидроним, ареал, этноним, лингвистический культурный аспект, психолингвистический, миропонимание, семантика, семантическая орбита.

These articles exoplanet or usually focus on specific Arab and Mongol stratum, for example several local water names. Water names show an astonishing capacity for survival, as the dates alone of most of the earliest spellings testify, even though it should be remembered that every name will of course be older than its earliest occurrence in the records, often a good deal older. The Arab and Mongol various strata of Arab and Mongol water names reflect all the great historical migrations, conquests, and settlements of the past and the different languages spoken by successive waves of inhabitants.

Key words: hidronym, etymon, area, concept, ethnic culture, linguistically culture aspect, psycholinguistics, perception of the world, stored in the memory, semantic nuclear.

Гидронимы, образованные на основе арабских слов немногочисленны по сравнению с другими языковыми пластами в составе гидронимии Кыргызстана. Это связано с относительно низким уровнем распространения ислама среди кыргызского населения в Средней Азии. Арабские слова, участвовавшие в

образовании гидронимов Кыргызстана, имеют устойчивую позицию (препозитивную) и в большинстве случаев несут атрибутивную нагрузку. И признаки водных объектов республики, выраженные арабскими апеллятивами прежде всего, связаны с географической конфигурацией денотата и экстралингвистическими событиями в историческом плане.

Названия геофизических объектов.

К этой группе можно отнести такие водные названия, в состав которых непосредственно входят арабские слова, по своей семантике относящиеся к геофизическим понятиям. Например, асман (асмей) «небо» (2,236), берки «озеро, пруд», мажирим (мэжирим) «плакучая ива» (2:), супра (суфра) «скатерть» (2:) (в сфере топонимии -- «плоский, широкий») (2), алал(халал) (в юж.диалекте: элэл/хэлэл) «чистый», арам (харам) «нечистый, плохой».

Примеры:

АСМАН: Асманкол, бтк., кдмж., оз., рч., Асманбулак, ош. алй. род., рч

БЕРКИ: Беркисуу, джбд., алб., рч., Беркибулак, ош., крсуу., рч.

МАЖИРИМ: Мажурумбулак, ош., крсуу., род., рч., Мажурумсай, бтк., лйлк.

СУПРА: Супрасалды, бтк., лйлк., рч., Супраташ, ош., алй., рч.

АЛАЛ: Алалсуу, ош. ккж, рч, Элэлбулак, бтк, кдм, рч, Элэлсай, бтк, лйл.

АРАМ: Арамжар, ош. крсуу, рч, Арамза, ош. алй, р., род, Арамбулак, дж.

Названия антропогенных гидрообъектов.

К данному типу названий относятся, прежде всего, имена таких объектов, которые в какой-то мере имеют отношение к рукотворным сооружениям, т.е. построенным человеком. В образованиях этих водных имен участвуют следующие арабские слова: мечит «мечеть», бейит (бейт) «могила», мазар «кладбище» (термин, в основном, распространен в южной части Кыргызстана, а в северном ареале кыргызского языка употребителен апеллятив корустон «кладбище»), мектеп «школа» (2) и т. п.

Проиллюстрируем это на следующих примерах.

МЕЧИТ: Мечитсай, джбд., алб., Мечитбулак, бтк., лйлк., рч., род.

БЕЙИТ: Акбейит, джбд., ткг., рч., Четбейит, ош. арв. Кичикбейит, бтк.

МАЗАР: Мазарбулак, ош. алй. рч., Мазарсай, ткг., р., Мазаркол, алб.

МЕКТЕП: Мектепсай, бтк., лйлк. рч.

Гидронимы, мотивируемые действиями отдельных индивидов и служителей ислама. Названия, включенные в эту группу, в основном религиозного характера. Ибо признак, приписываемый объекту, не имеет места в самом содержании его, а находится в памяти носителя. Например, *кожо* (хаджи) «почетное звание, служитель ислама совершивший паломничество в Мекку», *малик* «владыка, владелец» (в основном функционирует в южном диалекте в звуковой оболочке *мэлик*), *шейит* «человек, павший за мусульманскую веру», *азрет* (хазрет) «святейшество, святейший (титул халифов, пророков, святых)» (2) и т.п.

Проиллюстрируем это на следующих примерах.

КОЖО: Кожоашкан, бтк., бтк., пер., рч., Кожоба-кырган, бтк., лйлк., р.

МЭЛИК: Мэликбулак, бтк., лйлк., род., р., Мэликсай, бтк. кджм., рч.

ШЕЙИТ: (в южном диалект. шэйит) Шейитостон, чуй., жайл., рч., Шэйит бтк., кджм., р., Шэйитдо-бо, ош., крсуу., рч.

АЗРЕТ: Эзретдобо, бтк., лйлк., р., Эзретауб, джбд., сзк., р.

Следует заметить, что гидронимы арабского происхождения довольно часто встречаются в южном диалекте, а в северной ареальной сфере кыргызского языка частота арабских водных имен ослабевает. К тому же, в северной части республики арабские названия сильно изменены в фонетическом плане, когда звуковое колебание водных названий арабского происхождения в ичкиликском говоре сведено к минимуму. Данное явление, по всей видимости, объясняется наличием в ичкиликском ареале языка девятого гласного, т.е. палатализованного звука *э*. В то же время, спирант "х" в ауслате в составе названий арабского происхождения не воспринимается кыргызским узусом повсеместно. Ср.: *Хазрет* – *азрет*; *халалсуу* – *алалсуу* и т.п.

Монгольский пласт. Монгольский язык играл значительную роль в развитии лексики тюркских языков, в том числе и кыргызского языка. Ибо и в лексике, и в составе гидронимии Кыргызстана обнаруживаются в большом количестве лексические единицы и гидронимические форманты, имеющие прямое отношение монгольскому языку (1).

Алтайская гипотеза, выдвигаемая учеными-языковедами (6), в определенной степени подтверждается фактами. Ибо, несмотря на большую протяженность во времени и расстоянии, в составе кыргызского языка сохранилось немалое количество монгольских элементов, которые не дают шансов отрицать былую общность этих двух вышеупомянутых языков.

На монголизмы в кыргызском языке обратили внимание такие известные языковеды, как И.А. Батманов, К.К. Юдахин, Б.М. Юнусалиев, Б.О. Орузбаева. Как правильно заметила академик Б.О. Орузбаева: «На протяжении многовековой истории киргизы соприкасались и имели относительно интенсивные культурно-экономические связи со многими племенами и народами. Наиболее значительными в древние века и в раннее средневековье были связи с народами, населявшими Южную Сибирь и Северо-Западную Монголию. Взаимоотношения киргизов с монголоязычными племенами продолжались и в период господства Джунгарского государства на территории Северной Киргизии» (7,54:).

Монгольские элементы были объектом детального исследования С.С.Сыдыкова «Монгольско-тюркские языковые параллели», где исследователь подверг тщательному анализу монгольский языковой срез в составе кыргызского языка (168).

Монгольский топонимический пласт освещен в трудах Д.Исаева (84) и К.К.Конкобаева(1).

Д. Исаев, отмечая, охватывающее распространение монгольских формантов в топонимии Северного Кыргызстана, проанализировал названия таких известных макрогидрообъектов, как: *Жаак*, *Жумгал*, *Кокомерен*, *Каракужур*, *Келтегиб*, *Кочкор*, *Куганды*, *Нарын*, *Нура*, *Соок*, *Тургон*, *Улакол*. Вместе с тем ученый отнес их непосредственно к монгольскому языку (10,90-105). Монгольские водные названия в южной ареальной сфере языка нашли свое отражение в исследовании К.К.Конкобаева «Топонимика Южной Киргизии», в котором не менее успешно разрешены проблемы, связанные с этимологией многих гидронимов монгольского происхождения (11,62-72).

Как заметил К.К.Конкобаев, монгольская топонимия «содержит в себе два ряда источников-апеллятивов. Первый – это географические имена, в основе которых лежат слова, активно употребляемые как в кыргызском, так и в монгольском языках, а также в их топонимии. Второй ряд – это географические названия, восходящие только к монгольскому языку, т.е. киргизские топонимы чисто монгольского происхождения, сохранившиеся только как географические названия» (1,62).

В данном случае к первым относятся следующие апеллятивы: *арал* «остров» (6,390:); *арашан* (рашаан) «минеральный источник или же источник минеральной воды» (6,202); *булун* «излучина реки, залив»

(6,155); сай (сайр) «сухое русло горного потока» (6,261) и др.

Ко второму ряду мы включаем следующие монгольские слова: хоткор «впадина» (6,62:); оло//ула(хан)//том//их «великий, большой или же огромный»; улан//улаан «горный» (6,94:) гол, морон «река» (6,613:).

Литература:

1. Абрамзон С.М. Киргизы и их этногенетические и историко-культурные связи. - Фрунзе, 1990. - 480 с.
2. Акылбекова З. Арабизмы // Источники формирования тюркских языков Средней Азии и Южной Сибири. - Фрунзе, 1966. - С. 230-276. - 359 с.
3. Бартольд В. В. Кыргыздар жана Кыргызстан боюнча тандалма эмгектер. - Бишкек, 1997. - 564 с.
4. Батманов И.А. Источники формирования тюркских языков Южной Сибири и Средней Азии // Источники формирования тюркских языков Средней Азии и Южной Сибири. - Фрунзе, 1966. - С. 5 - 22. - 359 с.
5. Бернштам А.Н. Сложение тюркоязычного населения Средней Азии и происхождение киргизского народа // Труды Киргизской археолого-этнографической экспедиции. Т-3. - Фрунзе, 1959. - С. 17-22. - 239 с.
6. Дамдинсүрэн Ц. Лувсандэндэв А. Орос монгол толь. - Улаанбаатар, 1982.
7. Древнетюркский словарь. - Ленинград, 1969. - 676 с.
8. Кононов А.Н. Грамматика языка тюркских рунических памятников VII-IX вв. - Ленинград, 1980. - 255 с.
9. Молчанова О.Т. Структурные типы тюркских топонимов Горного Алтая. - Саратов: Изд. Саратовского университета, 1982. - 256 с.
10. Мурзаев Э.М. Центральноеазиатские топонимические миниатюры // Топонимика Востока (Новые исследования). - Москва, 1964.
11. Сыдыков С. Монгольско-тюркские языковые параллели. - Фрунзе, 1983.
12. Юнусалиев Б.М. Киргизская лексикология, часть 1 (развитие корневых слов). - Фрунзе, 1959. - 248 с.
13. Махмуд Кашгари. Девони луготит турк. Г.Абдурахмонов ва Муталлибовлар иштироки ва тахрири астида. 3-том, - «Фан» Ташкент, 1967. - 404-405-бб. - 405б.
14. Исаев Д. Жер-суу аттарынын сыры. - Фрунзе, 1977. -151.
15. Конкобаев К.К. Топонимия Южной Киргизии. - Фрунзе, 1980. - 171 с.
16. Орузбаева Б.О. Словообразование в киргизском языке. - Фрунзе, 1964. - 309 с.

Рецензент: к.филол.н., доцент Эргешбаева Н.А.